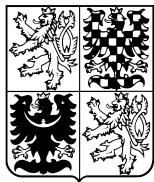


Ročník 2022



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 12

Rozeslána dne 19. července 2022

Cena Kč 91,-

O B S A H:

23. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody o ustavení Mezinárodní organizace pro révu vinnou a víno

23**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 3. dubna 2001 byla v Paříži přijata Dohoda o ustavení Mezinárodní organizace pro révu vinnou a víno. Jménem České republiky byla Dohoda podepsána v Paříži dne 19. července 2001.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Dohodu ratifikoval. Ratifikační listina České republiky byla uložena u vlády Francouzské republiky, deponitáře Dohody, dne 6. února 2004.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 16 odst. 1 dne 1. ledna 2004. Pro Českou republiku vstoupila v platnost podle odstavce 2 téhož článku dne 8. března 2004.

Na základě článku 17 odst. 1 Dohody byla ke dni 10. července 2004 ukončena platnost Ujednání o zřízení Mezinárodního úřadu vína v Paříži, přijatého dne 29. listopadu 1924 v Paříži.

Anglické znění Dohody a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

AGREEMENT

Establishing

the International Organisation of Vine and Wine

Preamble

Through an international Agreement concluded on 29 November 1924, the Governments of Spain, France, Greece, Hungary, Italy, Luxembourg, Portugal and Tunisia gathered to create an International Wine Office.

Following a decision of its member states on 4 September 1958, the office was renamed International Vine and Wine Office. This intergovernmental organisation has, at the date of 3 April 2001, forty-five member states.

The General Assembly of the International Vine and Wine Office, in its resolution COMEX 2/97, made at its session of 5 December 1997, held in Buenos Aires (Argentina), decided to proceed, as necessary, with the adaptation of the International Vine and Wine Office to the new international environment. This involved adapting its missions, its human, material and budgetary resources and, as appropriate, its procedures and operating rules, in order to meet the challenges and secure the future of the world vine and wine sector;

In application of Article 7 of the above-mentioned Agreement the Government of the French Republic, following a request from 36 member states, convened a Conference of member states on 14, 15, 22 June 2000 and on 3 April 2001 in Paris.

To this end the member states of the International Vine and Wine Office, hereafter referred to as the Parties, have agreed to the following:

Chapter I – Objectives and Activities

Article 1

1. The "International Organisation of Vine and Wine" (O.I.V) is hereby established. The O.I.V shall replace the International Vine and Wine Office established by the Agreement of 29 November 1924, as amended, and shall be subject to the provisions of the present Agreement.

2. The O.I.V shall pursue its objectives and exercise its activities defined in Article 2. The O.I.V shall be an intergovernmental organisation of a scientific and technical nature of recognised competence for its work concerning vines, wine, wine-based beverages, grapes, raisins and other vine products.

Article 2

1. In the framework of its competence, the objectives of the O.I.V shall be as follows:

a) to inform its members of measures whereby the concerns of producers, consumers and other players in the vine and wine products sector may be taken into consideration;

b) to assist other international organisations, both intergovernmental and non-governmental, especially those which carry out standardisation activities;

c) to contribute to international harmonisation of existing practices and standards and, as necessary, to the preparation of new international standards in order to improve the conditions for producing and marketing vine and wine products, and to help ensure that the interests of consumers are taken into account.

2. To attain these objectives, the O.I.V's activities shall be:

a) to promote and guide scientific and technical research and experimentation in order to meet the needs expressed by its members, to assess the results, calling on qualified experts as necessary, and where relevant to circulate the results by appropriate means;

b) to draw up and frame recommendations and monitor implementation of such recommendations in liaison with its members, especially in the following areas:

- (i) conditions for grape production,
- (ii) oenological practices,
- (iii) definition and/or description of products, labelling and marketing conditions,
- (iv) methods for analysing and assessing vine products;

- c) to submit to its members all proposals relating to:
- (i) guaranteeing the authenticity of vine products, especially with regard to consumers, in particular in connection with the information provided on labels,
 - (ii) protecting geographical indications, especially vine- and wine-growing areas and the related appellations of origin, whether designated by geographical names or not, insofar as they do not call into question international agreements relating to trade and intellectual property,
 - (iii) improving scientific and technical criteria for recognising and protecting new vitivincultural plant varieties;
- d) to contribute to the harmonisation and adaptation of regulations by its members or, where relevant, to facilitate mutual recognition of practices within its field of activities;
- e) to mediate between countries or organisations upon request, any expenses of mediation being borne by those making the request;
- f) to monitor, evaluate and inform its members in good time of scientific or technical developments likely to have significant and lasting effects on the wine sector;
- g) to help protect the health of consumers and to contribute to food safety:
- (i) by specialist scientific monitoring, making it possible to assess the specific characteristics of vine products,
 - (ii) by promoting and guiding research into appropriate nutritional and health aspects,
 - (iii) by extending the dissemination of information resulting from such research, beyond the recipients referred to in Article 2, paragraph n, to the medical and healthcare professions;
- h) to foster co-operation between members through:
- (i) administrative collaboration,
 - (ii) the exchange of specific information,
 - (iii) the exchange of experts,
 - (iv) the provision of assistance or expert advice, especially in the establishment of joint projects and other collaborative research;
- i) to take account in its activities of the specific features of each of its members' systems for producing vine products and methods for making wines and wine- and grape-based spirits;
- j) to contribute to the development of training networks relating to wine and vine products;

- k) to contribute to the promotion or recognition of the world vine- and wine-growing heritage and its historical, cultural, human, social and environmental aspects;
- l) to grant its patronage to public or private events whose purpose, of a non-commercial nature, falls within its sphere of competence;
- m) to foster an appropriate dialogue in the context of its work and, as necessary, with players in the sector, and to conclude appropriate arrangements with them;
- n) to gather, process and disseminate the most appropriate information and to communicate it:
 - (i) to its members and observers,
 - (ii) to other international organisations, both intergovernmental and non-governmental,
 - (iii) to producers, consumers and other players in the vine and wine sector,
 - (iv) to other interested countries,
 - (v) to the media and to the general public;

In order to facilitate its role as a source of information and communication, the O.I.V may ask its members, potential beneficiaries and, where relevant, international organisations, to provide it with information and data on the basis of reasonable requests;

- o) to re-assess regularly the effectiveness of its structures and working procedures.

Chapter II – Organisation

Article 3

1. The organs of the O.I.V shall be:

- a) the General Assembly;
- b) the President;
- c) the Vice-Presidents;
- d) the Director General;
- e) the Executive Committee;
- f) the Scientific and Technical Committee;
- g) the Steering Committee;
- h) Commissions, sub-Commissions and groups of experts;
- i) the Secretariat.

2. Each member of the O.I.V shall be represented by delegates of its choice. The General Assembly shall be the O.I.V's plenary body and shall be composed of the delegates nominated

by members. It may delegate some of its powers to the Executive Committee, which shall comprise one delegate per member. The Executive Committee may, under its authority, entrust some of its routine administrative powers to the O.I.V Steering Committee, which shall comprise the President and Vice-Presidents of the O.I.V and the Presidents of O.I.V Commissions and Sub-Commissions. The President, the first Vice-President and the Presidents of Commissions shall be of different nationalities.

3. The O.I.V shall conduct its scientific activity through experts groups, sub-commissions and commissions, co-ordinated by a Scientific and Technical Committee, within the framework of a strategic plan approved by the General Assembly.

4. The Director General shall be responsible for the internal administration of the O.I.V and for the recruitment and management of the staff. The procedures for staff recruitment shall ensure, as far as possible, the international character of the organisation.

5. The O.I.V may also include observers. Observers shall be admitted only after they agree in writing to the provisions contained in this Agreement and in the Internal Rules.

6. The headquarters of the Organisation shall be in Paris (France).

Chapter III – Voting Rights

Article 4

Each member shall determine the number of its delegates but shall have only two basic votes plus, where relevant, an additional number of votes calculated from objective criteria that determine the relative position of each member state in the vine and wine sector under the conditions set forth in Annexes 1 and 2 to this Agreement, which form an integral part thereof. The sum of these two figures shall constitute the number of weighted votes. The coefficient determining the situation of each member state within the vine and wine sector shall be updated on a regular basis in accordance with provisions in Annex 1.

Chapter IV – Working Methods, Decision-making Processes

Article 5

1. The General Assembly shall be the supreme organ of the O.I.V. It shall discuss and adopt regulations relating to the organisation and working of the O.I.V and draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, as well as for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. It shall decide the budget for receipts and expenditures within the limit of existing appropriations, and shall audit and approve the accounts. The General Assembly shall adopt co-operation and collaboration protocols on matters relating to vine and wine products that the O.I.V may conclude with international organisations. It shall meet once a year. Extraordinary sessions may be convened at the request of one-third of O.I.V members.

2. Delegates from one-third of the members representing at least half the weighted votes must be present for sessions to be quorate. A member may be represented by the delegation of another member, but a delegation may not represent more than one member.
3. a) Consensus shall be the normal method whereby the General Assembly shall adopt draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, and for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. The same shall be true for the Executive Committee when it exercises its functions on these issues.
b) Consensus shall not be required for the election of the President of the O.I.V, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions or for the Director General, nor shall it apply to the budget or to member's financial contributions. Moreover it shall not apply to other financial decisions as determined in the Internal Rules.
c) In cases where the General Assembly or Executive Committee do not reach a consensus at the first instance on a draft resolution or decision, the President shall take all initiatives to consult members in the intervening period before the next General Assembly or Executive Committee, in order to bring the points of view together. When all such efforts to achieve consensus have been exhausted, the President shall take a vote on the basis of a qualified majority, that being a vote of two thirds plus one of members present or represented, on a one member one vote basis. Nevertheless, the vote shall be postponed for a period of one year if a member considers that its essential national interests are at risk. If the opposition is subsequently confirmed in writing by the Minister of Foreign Affairs or any other competent political authority of the member concerned, the vote shall not be taken.
4. a) The O.I.V President, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions and the Director General shall be elected by a weighted qualified majority vote, that is, two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, provided that half plus one of the members present or represented have voted for the candidate. Should these conditions not be met, an extraordinary session of the General Assembly shall be convened within a maximum of three months. The existing President, Presidents of Commissions and Sub-Commissions and Director General shall remain in office during the interim period, depending on the case.
b) The O.I.V President, the Presidents of the Commissions and Sub-Commissions shall be elected for three-year terms. The Director General shall be elected for a five-year term of office; the Director General may be re-elected for a second five-year term under the same conditions as for his or her election. The General Assembly may remove the Director General, on the basis of both the weighted qualified majority and the majority of member states used for his or her election.
5. A weighted qualified majority vote, that being two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, shall apply to votes on the budget or to members' financial contributions. The General Assembly shall nominate a financial auditor, under the same

conditions, on a joint proposal from the Director General and the O.I.V Steering Committee with the favourable opinion of the Executive Committee.

6. The official languages shall be French, Spanish and English. The corresponding funding shall be determined according to Annex 2 to this Agreement. Nevertheless, the General Assembly may adapt it, if necessary, under the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. At the request of one or more members, other languages shall be added according to the same methods of funding, notably Italian and German, in order to improve communication between members. Beforehand, the concerned users shall formally accept the new financial contributions that result from their request. Beyond a total of five languages, any new request shall be submitted to the General Assembly which shall take its decision in accordance with the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. French shall remain the reference language in the event of any dispute with third parties who are not members of the Organisation.

7. The constitutive bodies of the O.I.V shall function in an open and transparent manner.

Chapter V – Funding of the O.I.V

Article 6

1. Every member of the O.I.V shall pay a financial contribution decided each year by the General Assembly, the amount of which shall be determined by applying the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement. The General Assembly shall decide the financial contribution of any new members on the basis of the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement.

2. The O.I.V's financial resources shall comprise the annual compulsory contribution of each member and observer and income from its own activities. Compulsory payments shall be paid to the O.I.V during the calendar year concerned. Beyond that time, payment shall be deemed late.

3. The O.I.V's financial resources may also include voluntary contributions from its members, donations, grants, subsidies or payments of any kind from international and national organisations of a public, semi-public or private nature, provided such payments are made in accordance with guidelines which shall be established by the General Assembly in accordance with Article 5, paragraph 3.a and shall be included in the Internal Rules.

Article 7

1. Should a member fail to pay two contributions its voting rights and participation, in the next Executive Committee meeting and General Assembly after such failure has been ascertained, shall be automatically suspended. The Executive Committee shall determine, on a case by case basis, the conditions under which the member concerned may regularise its situation or, failing that, be deemed to have denounced the Agreement.

2. In the case that three successive contributions have not been paid, the Director General shall notify the member or observer concerned of this situation. If the situation is not regularised during the two years following the thirty-first of December of the third year, the member or the observer concerned shall be automatically excluded.

Chapter VI – Participation of International Intergovernmental Organisations

Article 8

An international intergovernmental organisation may participate in or be a member of the O.I.V and may help to fund the O.I.V under conditions determined, on a case by case basis, by the General Assembly on a proposal from the Executive Committee.

Chapter VII – Amendment and Revision of the Agreement

Article 9

1. Each member may, by written communication to the Director General, propose amendments to this Agreement. The Director General shall communicate these proposals to all Organisation members. If, within six months from the date of the communication, one half plus one of the members reply favourably to the proposal, the Director General shall present it for adoption at the first General Assembly held after this period. Amendments shall be adopted by consensus of the members present or represented. Once adopted by the General Assembly, amendments shall be subject to internal procedures for acceptance, approval or ratification set out in the domestic legislation of members. Amendments shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession representing two thirds plus one of the members of the organisation.

2. This Agreement shall be reviewed if two thirds plus one of members approve a request to that effect. In such case, the Government of the French Republic shall convene a conference of members within six months. The programme as well as the revision proposed shall be provided to members at least two months before the conference meets. The conference shall decide its own rules of procedure. The Director General of the O.I.V shall act as Secretary General.

3. Before a revised agreement enters into force, the General Assembly of the Organisation shall define, under conditions determined by the present Agreement and by the Internal Rules in Article 10, to what extent the members party to the present Agreement, who have not deposited an instrument of acceptance, approval, ratification or accession may participate in the O.I.V's activities after it has entered into force.

Chapter VIII – Internal Rules

Article 10

The General Assembly shall adopt the O.I.V.'s Internal Rules setting out, as necessary, the terms and conditions for implementation of this Agreement. Until this adoption, the rules of the International Vine and Wine Office shall apply to the O.I.V. In particular, they shall determine the remit and operating rules of the bodies referred to in the foregoing Articles, the conditions under which observers may participate, the conditions for examining the proposed reservations to the present Agreement and the provisions for the administrative and financial management of the O.I.V. They shall also describe the conditions for communicating documents, particularly those concerning funding, to the members of the General Assembly and the Executive Committee prior to making decisions.

Chapter IX – Final Clauses

Article 11

The O.I.V. shall have legal personality, and shall be accorded by each of its members such legal capacity as may be necessary for the exercise of its activities.

Article 12

Proposed reservations to this Agreement may be formulated. They shall be accepted by the General Assembly in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 3.a.

Article 13

This Agreement shall be open for signature by all Member States of the International Vine and Wine Office until 31 July 2001. This Agreement shall be subject to acceptance, approval, ratification or accession.

Article 14

Any state not referred to in Article 13 of this Agreement may apply to become a member. Applications for membership shall be made directly to the O.I.V., with a copy to the Government of the French Republic, which shall notify signatories of, or Parties to the Agreement of such applications. The O.I.V. shall provide information to its members concerning applications for membership and any observations made. Members have six months in which to inform the O.I.V. of their opinion. The application shall be accepted if at the expiration of six months from the date of notification a majority of members has not opposed it. The depositary shall notify the State of the outcome of its application. If the application is successful, the State concerned shall have twelve months within which to deposit its instrument of accession with the depositary. States referred to in Article 13 that have not signed this Agreement within the given time limit may accede at any time.

Article 15

Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be deposited with the Government of the French Republic, which shall notify signatories and Parties to this Agreement of these instruments. Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be filed in the archives of the Government of the French Republic.

Article 16

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the year following the deposit of the thirty-first instrument of acceptance, approval, ratification or accession.
2. For each State which accepts, approves or ratifies this Agreement or accedes to it thereafter, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the deposit by this State of its instrument of acceptance, approval, ratification or accession.
3. The General Assembly of the International Vine and Wine Office shall define, under conditions determined by the Agreement of 29 November 1924, as amended and by the Rules of Procedure attached to it, to what extent the States which have not deposited their instrument of acceptance, approval, ratification or accession, may participate in O.I.V. activities after the entry into force of this Agreement.

Article 17

1. The Agreement of 29 November 1924, as amended, shall be terminated by the unanimous decision of the first General Assembly following the entry into force of this Agreement, unless all Parties to the Agreement have unanimously agreed, prior to the entry into force of this Agreement, on conditions for its termination.
2. The "International Organisation of Vine and Wine" shall replace the International Vine and Wine Office with regard to all its rights and obligations.

Article 18

Any Party to this Agreement may denounce it at any time with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V. and the Government of the French Republic. Observers may decide to withdraw with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V.

Article 19

The original of this Agreement, of which the French, Spanish and English, texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of the French Republic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised thereto by their Governments have signed the Agreement establishing the "International Organisation of Vine and Wine (O.I.V)

Done at Paris on 3 April 2001.

Annex 1 referred to in Articles 4 and 6 of this Agreement

Method for determining the position of each member state in the vine and wine sector

1. Objective criteria determining the relative position of each member state in the vine and wine sector:

- a) Average production of wines, special wines, musts, grape- or wine-based spirits (expressed in wine equivalents) over the last five-year period for which statistics are available, stripping out the two extreme values (P);
- b) Average total surface area of the vineyard in the last three-year period for which statistics are available (S);
- c) Average apparent consumption of wine and wine equivalents over the last three years for which statistics are available (C) = (P) production - E (exports)+ I (imports)

2. Formula for determining the coefficient for each member state:

$$X \% = \left(0.60 \frac{P(\text{member state})}{P(\text{O.I.V Total})} + 0.20 \frac{S(\text{member state})}{S(\text{O.I.V Total})} + 0.20 \frac{C(\text{member state})}{C(\text{O.I.V Total})} \right) 100$$

3. The coefficient of each member state is updated:

- a) at the start of the budget year following the accession of a new member;
- b) every three years in light of the most recent available statistics.

4. New members:

New members joining the O.I.V in future years must pay a compulsory financial contribution calculated according to the formula defined in the present Annex, with the addition of their participation to the specific funding for languages, in the conditions fixed in Annex 2.

Annex 2 referred to in Articles 4, 5 and 6 of this Agreement**Method for determining member states' voting rights, compulsory financial contributions and methods for language funding**

1. Basic votes :

Each member state has two basic votes.

2. Additional votes :

The total number of additional votes is equal to half the total number of basic votes. Up to such amount, additional votes are allocated as appropriate, in addition to basic votes, to certain member states according to their relative position in the vine and wine sector, according to the formula given in Annex I.

3. Weighted votes :

The number of each member state's weighted votes is equal to the sum of its basic votes and additional votes, if any.

4. Allocation of compulsory contributions :

The total amount of compulsory contributions to be paid by members is calculated on the basis of the budget adopted by the General Assembly.

One-third of the total amount of compulsory contributions is divided equally between the basic votes.

Two-thirds of the total amount of compulsory contributions are divided in proportion to additional votes.

In order to facilitate the transition between the former and present Agreement, the financial contribution corresponding to the two basic votes of each member state may not be lower, for the first budget year, than the "Unit of contribution" prior to the present Agreement entering into force. If necessary, the amount of financial contributions for additional votes are adjusted consequently to reach the total amount of compulsory contributions fixed by the adopted budget.

5. Funding of languages :

The funding of languages is fully provided for in the general budget of the O.I.V and without any specific contribution by each linguistic group composed of members and observer users. The detailed arrangements for implementing languages shall be determined by appropriate provisions in the Internal Rules

PŘEKLAD

**Dohoda o ustavení
Mezinárodní organizace pro révu vinnou a víno****Preambule**

Prostřednictvím mezinárodní dohody uzavřené dne 29. listopadu 1924 se sešly vlády Španělska, Francie, Řecka, Maďarska, Itálie, Lucemburska, Portugalska a Tuniska, aby vytvořily Mezinárodní úřad pro víno.

Z rozhodnutí svých členských států přijatého 4. září 1958 byl tento úřad přejmenován na Mezinárodní úřad pro révu vinnou a víno. Ke dni 3. dubna 2001 má tato mezivládní organizace 45 členských států.

Valná hromada Mezinárodního úřadu pro révu vinnou a víno rozhodla ve svém usnesení COMEX 2/97 přijatém na svém zasedání 5. prosince 1997, které se konalo v Buenos Aires (v Argentině), pokročit dle potřeby s adaptací Mezinárodního úřadu pro révu vinnou a víno na nové mezinárodní prostředí. Znamenalo to přizpůsobit jeho poslání, jeho lidské, materiální a rozpočtové zdroje, a kde je to vhodné, jeho postupy a provozní předpisy tak, aby mohly být splněny naléhavé úkoly a zajištěna budoucnost světového odvětví révy vinné a vína;

Podle článku 7 výše uvedené dohody vláda Francouzské republiky svolala na žádost 36 členských států do Paříže na 14., 15., 22. června a na 3. dubna 2001 konferenci členských států.

Za tímto účelem se členské země Mezinárodního úřadu pro révu vinnou a víno, dále jen smluvní strany, dohodly takto:

Kapitola I – Cíle a činnosti

Článek 1

1. Tímto se ustavuje „Mezinárodní organizace pro révu vinnou a víno“ (O.I.V). O.I.V nahradí Mezinárodní úřad pro révu vinnou a víno založený podle dohody z 29. listopadu 1924 v platném znění a bude se řídit ustanoveními současné dohody.

2. O.I.V sleduje cíle a vykonává činnosti stanovené v článku 2. O.I.V je mezivládní organizací vědeckotechnického charakteru s uznanou působností pro práci v oblasti révy, vína, vinných nápojů, hroznů a rozinek a ostatních produktů révy vinné.

Článek 2

1. V rámci své působnosti O.I.V sleduje tyto cíle:

- a) informuje své členy o opatřeních, která zohledňují zájmy producentů, spotřebitelů a ostatních účastníků v odvětví révy vinné a vinných produktů;
- b) poskytuje pomoc ostatním mezinárodním organizacím, mezivládním i nevládním, zejména těm, které provádějí standardizační činnost;
- c) podílí se na mezinárodní harmonizaci existujících postupů a standardů, a dle potřeby na přípravě nových mezinárodních standardů s cílem zlepšovat podmínky pro produkci a uvádění na trh produktů z révy vinné a vinných produktů, a pomáhá zajišťovat, aby se braly v úvahu zájmy spotřebitelů.

2. K dosažení těchto cílů se O.I.V zabývá těmito činnostmi:

- a) podporuje a řídí vědeckotechnický výzkum a pokusnictví ve snaze plnit potřeby formulované jejími členy, vyhodnocuje výsledky, obrací se dle potřeby na kvalifikované odborníky, a kde je to relevantní, vhodnými prostředky rozšiřuje tyto výsledky;
- b) vypracovává a formuluje doporučení a sleduje realizaci těchto doporučení ve spolupráci se svými členy, zejména v těchto oblastech:
 - i) podmínky pro produkci hroznů,
 - ii) enologické postupy
 - iii) definice resp. charakteristika jednotlivých produktů, označování a podmínky uvádění na trh,
 - iv) metodika rozborů a hodnocení produktů z révy vinné;
- c) předkládá svým členům návrhy týkající se:
 - i) záruky pravosti produktů z révy vinné, především s ohledem na spotřebitele, zejména v souvislosti s údaji uváděnými na etiketách,
 - ii) ochrany zeměpisných označení především vinohradnických a vinařských oblastí a souvisejících označení původu, ať jsou vyjádřena zeměpisnými jmény či nikoliv, pokud nezpochybnují mezinárodní dohody o obchodu a duševním vlastnictví,
 - iii) upřesňování vědeckotechnických kritérií pro uznávání a ochranu nových odrůd révy vinné;

- d) podílí se na harmonizaci a přizpůsobování předpisů ze strany svých členů, nebo kde je to relevantní, usnadňuje vzájemné uznávání postupů v oblasti jejich činnosti;
- e) na požádání vystupuje jako prostředník mezi zeměmi nebo organizacemi, přičemž veškeré náklady na zprostředkování nesou žadatelé;
- f) sleduje, vyhodnocuje a včas informuje své členy o vědeckotechnickém rozvoji, který pravděpodobně bude mít významné a trvalé dopady na odvětví vína;
- g) napomáhá při ochraně zdraví spotřebitelů a přispívá k bezpečnosti potravin:
- i) pomocí odborného vědeckého sledování, které umožňuje hodnocení konkrétních vlastností produktů z révy vinné,
 - ii) podporou a řízením výzkumu příslušných nutričních a zdravotních aspektů,
 - iii) šířením informací vzešlých z tohoto výzkumu kromě příjemců uvedených v článku 2 písmeno n mezi zdravotnické a o zdraví pečující profese;
- h) podporuje kooperaci mezi členy na základě:
- i) administrativní spolupráce,
 - ii) výměny konkrétních informací,
 - iii) výměny odborníků,
 - iv) poskytování pomoci nebo odborného poradenství, hlavně při zakládání společných projektů a dalšího společného výzkumu;
- i) při své činnosti bere zřetel na specifické rysy každého systému výroby produktů z révy vinné u svých členů a způsobů výroby vín a lihovin vyrobených z vína a hroznů;
- j) podílí se na rozvoji školicích sítí v oblasti vína a produktů z révy vinné;
- k) podílí se na podpoře nebo uznávání světového vinohradnického a vinařského dědictví a jeho historických, kulturních, lidských, sociálních a ekologických aspektů;
- l) přebírá záštitu nad veřejnými nebo soukromými akcemi, jejichž účel nekomerční povahy spadá do oblasti její působnosti;
- m) podporuje příslušný dialog v souvislosti se svou činností a dle potřeby s účastníky v tomto odvětví, a uzavírá s nimi příslušné dohody;
- n) shromažďuje, zpracovává a rozšiřuje příslušné informace a sděluje je:
- i) svým členům a pozorovatelům,
 - ii) ostatním mezinárodním organizacím, mezivládním i nevládním,
 - iii) producentům, spotřebitelům a ostatním účastníkům v odvětví révy vinné a vína,
 - iv) ostatním zainteresovaným zemím,
 - v) médiím a široké veřejnosti;

Aby mohla plnit svou úlohu informačního a komunikačního zdroje, O.I.V může požádat své členy, potenciální příjemce, a kde je to relevantní, mezinárodní organizace, aby jí na základě přiměřených žádostí poskytly informace a údaje;

- o) provádí pravidelné opětovné hodnocení efektivnosti svých struktur a pracovních postupů.

Kapitola II – Organizace

Článek 3

1. Orgány O.I.V.:

- a) valná hromada;
- b) předseda;
- c) místopředsedové;
- d) generální ředitel;
- e) výkonný výbor;
- f) vědeckotechnický výbor;
- g) řídicí výbor;
- h) komise, subkomise a expertní skupiny;
- i) sekretariát.

2. Každý člen O.I.V. je reprezentován zástupci dle svého výběru. Valná hromada je plenárním orgánem a tvoří ji zástupci jmenovaní členy. Některé ze svých pravomocí může předat výkonnému výboru, který je složen po jednom zástupci z každého členského státu. Výkonný výbor může z vlastní pravomoci svěřit některou ze svých běžných administrativních pravomocí řídicímu výboru O.I.V., který tvoří předseda a místopředsedové O.I.V. a předsedové komisí a subkomisí O.I.V. Předseda, první místopředseda a předsedové komisí musejí být různé národnosti.

3. O.I.V. provádí svou vědeckou činnost prostřednictvím expertních skupin, subkomisí a komisí, kterou koordinuje vědeckotechnický výbor v rámci strategického plánu schváleného valnou hromadou.

4. Generální ředitel je zodpovědný za vnitřní správu O.I.V. a za nábor a řízení personálu. Způsob nábory personálu musí v rámci možností zajišťovat mezinárodní charakter organizace.

5. O.I.V. může také zahrnovat pozorovatele. Pozorovatelé mají přístup teprve potom, co písemně souhlasí s ustanoveními obsaženými v této dohodě a ve stanovách.

6. Sídlo organizace je v Paříži (ve Francii).

Kapitola III – Hlasovací práva

Článek 4

Každý člen si stanoví počet svých zástupců, ale bude mít pouze dva základní hlasy plus, je-li to relevantní, určitý počet doplňkových hlasů vypočítaný na základě objektivních kritérií, která určují relativní pozici každého členského státu v odvětví révy vinné a vína podle podmínek stanovených v příloze č. 1 a 2 této dohody, jež tvoří její nedílnou součást. Součet obou těchto hodnot bude vyjadřovat počet vážených hlasů. Koeficient určující postavení každé členské země v odvětví révy vinné a vína bude pravidelně aktualizován v souladu s ustanoveními přílohy č. 1.

Kapitola IV – Pracovní postupy, rozhodovací procesy

Článek 5

1. Nejvyšším orgánem O.I.V je valná hromada. Projednává a přijímá předpisy týkající se organizace a fungování O.I.V a návrhy usnesení obecné, vědecké, technické, ekonomické nebo právní povahy, dále se zabývá vytvářením nebo rušením komisí a subkomisí. Rozhoduje o příjmech a výdajích rozpočtu v mezích existujících přidělů, a kontroluje a schvaluje účetnictví. Valná hromada schvaluje protokoly o kooperaci a spolupráci v záležitostech týkajících se produktů z révy vinné a vinných produktů, které O.I.V může uzavírat s mezinárodními organizacemi. Schází se jednou ročně. Mimořádná zasedání mohou být svolána na žádost jedné třetiny členů O.I.V.

2. Aby byl orgán usnášeníschopný, musejí být přítomni zástupci jedné třetiny členů, kteří představují alespoň polovinu vážených hlasů. Člen může být zastoupen prostřednictvím zmocnění dalšího člena, ale zmocněný člen nesmí zastupovat více než jednoho člena.

3. a) Všeobecná shoda je běžný způsob, jakým valná hromada přijímá návrhy usnesení obecné, vědecké, technické, ekonomické nebo právní povahy, a vytváření nebo rušení komisí a subkomisí. Totéž platí o výkonném výboru při výkonu jeho funkcí v těchto záležitostech.

b) Všeobecná shoda se nepožaduje při volbě předsedy O.I.V, předsedů komisí a subkomisí nebo generálního ředitele ani se nevztahuje na rozpočet či členské finanční příspěvky. Dále se nevztahuje na ostatní rozhodnutí v oblasti financí, jak určí stanovy.

c) V případech, kdy valná hromada nebo výkonný výbor napoprvé nedosáhnou u nějakého návrhu usnesení nebo rozhodnutí všeobecné shody, předseda učiní veškeré kroky, aby v meziobdobí před příští valnou hromadou nebo výkonným výborem rokoval se členy a dosáhl sblížení stanovisek. Po vyčerpání veškerého úsilí dosáhnout všeobecné shody předseda dá hlasovat na základě kvalifikované většiny, což je hlas dvou třetin přítomných nebo zastoupených členů plus jednoho na principu jeden člen jeden hlas. Hlasování však bude odloženo o jeden rok, jestliže se některý člen bude domnívat, že jsou ohroženy jeho základní národní zájmy. Jestliže nesouhlas následně potvrdí písemně ministr zahraničních věcí nebo jiná příslušná politická autorita dotyčného člena, k hlasování nedojde.

4. a) Předseda O.I.V, předsedové komisí a subkomisí a generální ředitel musejí být zvoleni hlasem vážené kvalifikované většiny, tj. dvěma třetinami vážených hlasů přítomných nebo zastoupených členů plus jedním v případě, že pro kandidáta hlasovala polovina přítomných nebo zastoupených členů plus jeden. Nejsou-li splněny tyto podmínky, mimořádné zasedání valné hromady musí být svoláno nejdéle do tří měsíců. Současný předseda, předsedové komisí a subkomisí podle toho, o koho se jedná, prozatím zůstávají ve funkci.

b) Předseda O.I.V, předsedové komisí a subkomisí jsou voleni na období tří let. Generální ředitel je volen na pětileté funkční období; generální ředitel může být znovu zvolen na druhé pětileté období za stejných podmínek, za jakých byl zvolen. Valná hromada může generálního ředitele odvolat buď na základě vážené kvalifikované většiny nebo většiny členských států, které ho zvolily.

5. Hlasování vážené kvalifikované většiny, tj. dvě třetiny vážených hlasů přítomných nebo zastoupených členů plus jeden, se vztahuje na hlasování o rozpočtu nebo členských finančních příspěvcích. Za stejných podmínek jmenuje valná hromada finančního auditora na společný návrh generálního ředitele a řídicího výboru O.I.V a při příznivém stanovisku výkonného výboru.

6. Úředními jazyky je francouzština, španělština a angličtina. Příslušné financování se stanoví podle přílohy č. 2 této dohody. Valná hromada ho však může v případě potřeby upravit podle podmínek stanovených v článku 5 odstavci 3.a. V zájmu zlepšené komunikace mezi členy budou na žádost jednoho nebo několika členů přidány další jazyky podle stejných způsobů financování, zejména italština a němčina. Tito uživatelé musejí předtím formálně akceptovat nové finanční příspěvky plynoucí z jejich žádosti. Při větším počtu jazyků než pět bude každá nová žádost předložena valné hromadě, která přijme rozhodnutí v souladu s podmínkami stanovenými v článku 5 odstavci 3.a. Francouzština zůstává referenčním jazykem v případě sporu se třetími stranami, které nejsou členy organizace.

7. Ustavující orgány O.I.V musejí pracovat otevřeným a transparentním způsobem.

Kapitola V – Financování O.I.V

Článek 6

1. Každý člen O.I.V platí finanční příspěvek, o němž každoročně rozhoduje valná hromada a jehož výše se stanoví podle ustanovení v příloze č. 1 a 2 této dohody. Valná hromada rozhoduje o finančním příspěvku každého nového člena na základě ustanovení v příloze č. 1 a 2 této dohody.

2. Finanční prostředky O.I.V zahrnují roční povinný příspěvek každého člena a pozorovatele a příjmy z její vlastní činnosti. Povinné platby se hradí O.I.V během daného kalendářního roku. Po této lhůtě se platba považuje za opožděnou.

3. Finanční prostředky O.I.V mohou také zahrnovat dobrovolné příspěvky jejích členů, dary, granty, subvence nebo platby jakéhokoli druhu od mezinárodních a národních organizací veřejného, poloveřejného nebo soukromého charakteru, pokud jsou tyto platby poukázány v souladu se směrnicemi, které stanoví valná hromada v souladu s článkem 5 odstavcem 3.a. a které budou včleněny do stanov.

Článek 7

1. Jestliže nějaký člen nezaplatí příspěvky dvakrát za sebou, jeho hlasovací práva a účast na zasedání příštího výkonného výboru a na valné hromadě budou po tomto opomenutí automaticky zrušeny. Výkonný výbor stanoví případ od případu, za jakých podmínek může dotyčný člen svou situaci napravit, nebo jestliže tak neučiní, bude se považovat za vhodné, aby vypověděl tuto dohodu.

2. V případě, že příspěvky nebudou zaplaceny třikrát za sebou, generální ředitel oznámí tento stav dotyčnému členu nebo pozorovateli. Jestliže nedojde k nápravě tohoto stavu během dvou let po 31. prosinci třetího roku, dotyčný člen nebo pozorovatel bude automaticky vyloučen.

Kapitola VI – Účast mezinárodních mezivládních organizací

Článek 8

Jakákoli mezinárodní mezivládní organizace může být účastníkem nebo členem O.I.V a může pomoci financovat O.I.V za podmínek, jaké na návrh výkonného výboru stanoví případ od případu valná hromada.

Kapitola VII – Úpravy a revize dohody

Článek 9

1. Každý člen může formou písemného sdělení navrhopvat generálnímu řediteli úpravy této dohody. Generální ředitel oznámí návrhy všem členům organizace. Jestliže do šesti měsíců od data oznámení na návrh kladně odpoví polovina členů plus jeden, generální ředitel ho předloží ke schválení první valné hromadě konané po této lhůtě. Úpravy jsou schvalovány na základě všeobecného souhlasu přítomných nebo zastoupených členů. Po schválení valnou hromadou úpravy podléhají vnitřním postupům přijímání, schvalování nebo ratifikace stanoveným domácí legislativou členů. Úpravy vstoupí v platnost třicet dní po deponování listiny o přijetí, schválení, ratifikaci nebo přistoupení od dvou třetin členů organizace plus jednoho.

2. Revize této dohody bude nutná tehdy, když dvě třetiny členů plus jeden schválí žádost v tomto smyslu. V tom případě vláda Francouzské republiky svolá do šesti měsíců konferenci členů. Program konference jakož i obsah revize musejí být členům předány alespoň dva měsíce před zasedáním konference. Konference rozhodne o svém vlastním jednacím řádu. Funkci generálního sekretáře bude zastávat generální ředitel O.I.V.

3. Dříve než revidovaná dohoda vstoupí v platnost, valná hromada organizace stanoví podle podmínek určených současnou dohodou a stanovami v článku 10, do jaké míry se smluvní strana těch členů současné dohody, které nedeponovaly listinu o přijetí, schválení, ratifikaci nebo přistoupení, může podílet na činnosti O.I.V potom, co vstoupila v platnost.

Kapitola VIII – Stanovy

Článek 10

Valná hromada přijme stanovy O.I.V, které dle potřeby stanoví podmínky pro naplnění této dohody. Do jejich přijetí se na O.I.V budou vztahovat stanovy Mezinárodního úřadu pro révu vinnou a víno. Budou určovat především kompetenční a provozní pravidla pro orgány uvedené v předcházejících člancích, podmínky účasti pozorovatelů, podmínky pro zkoumání navrhovaných výhrad vůči současné dohodě a ustanovení pro administrativní a finanční řízení O.I.V. Stanoví také podmínky pro předávání dokumentů, zejména týkajících se financování, členům valné hromady a výkonného výboru před jejich rozhodováním.

Kapitola IX – Závěrečné články

Článek 11

O.I.V má právní subjektivitu, a každý z jejích členů jí propůjčí takovou právní způsobilost, jaká je nezbytná pro výkon jejích činností.

Článek 12

K této dohodě lze vznášet návrhy výhrad. Přijímá je valná hromada v souladu s ustanoveními článku 5 odstavce 3.a.

Článek 13

Tato dohoda bude vystavena k podpisu všemi členskými zeměmi Mezinárodního úřadu pro révu vinnou a víno do 31. července 2001. Tato dohoda podléhá přijetí, schválení, ratifikaci nebo přistoupení.

Článek 14

O členství může požádat každý stát neuvedený v článku 13 této dohody. Žádosti o členství s jednou kopií pro vládu Francouzské republiky se podávají přímo O.I.V, která bude takové žádosti oznamovat signatářům nebo smluvním stranám této dohody. O.I.V poskytuje svým členům informace týkající se žádostí o členství a učiněných pozorování. Členové mají šest měsíců na to, aby O.I.V sdělili svůj názor. Žádost bude přijata tehdy, když se po uplynutí šesti měsíců od data oznámení většina členů nepostavila proti. O výsledku vyřízení jeho žádosti vyrozumí daný stát uschovatel. Uspěje-li žádost, příslušný stát bude mít dvanáct měsíců na deponování své listiny o přistoupení u uschovatele. Státy uvedené v článku 13, které nepodepsaly tuto dohodu ve stanovené lhůtě, mohou přistoupit kdykoliv.

Článek 15

Listiny o přijetí, schválení, ratifikaci nebo přistoupení jsou deponovány u vlády Francouzské republiky, která bude deponování těchto listin oznamovat signatářům a smluvním stranám této dohody. Listiny o přijetí, schválení, ratifikaci nebo přistoupení jsou uloženy v archivu vlády Francouzské republiky.

Článek 16

1. Tato dohoda vstoupí v platnost první den roku následujícího po deponování třicáté první listiny o přijetí, schválení, ratifikaci nebo přistoupení.
2. Pro každý stát, který tuto dohodu přijme, schválí nebo ratifikuje nebo k ní následně přistoupí, dohoda vstoupí v platnost třicátý den následující po deponování listiny o přijetí, schválení, ratifikaci nebo přistoupení tímto státem.
3. Valná hromada Mezinárodního úřadu pro révu vinnou a víno stanoví podle podmínek určených dohodou z 29. listopadu 1924 v platném znění a jednacím řádem k ní připojeným, do jaké míry se státy, které svou listinu o přijetí, schválení, ratifikaci nebo přistoupení nedeponovaly, mohou podílet na činnosti O.I.V potom, co vstoupí v platnost tato dohoda.

Článek 17

1. Dohoda z 29. listopadu 1924 v platném znění bude ukončena jednomyslným rozhodnutím první valné hromady konané potom, co tato dohoda vstoupí v platnost, pokud se, dříve než tato dohoda vstoupí v platnost, všechny smluvní strany dohody jednomyslně nedohodnou na podmínkách jejího ukončení.

2. „Mezinárodní organizace pro révu vinnou a víno“ nahrazuje Mezinárodní úřad pro révu vinnou a víno, pokud se jedná o všechna jeho práva a povinnosti.

Článek 18

Kterákoli smluvní strana této dohody ji může kdykoliv ukončit šestiměsíční písemnou výpovědí, kterou zašle generálnímu řediteli O.I.V a vládě Francouzské republiky. Pozorovatelé se mohou rozhodnout odejít na základě šestiměsíční písemné výpovědi zaslané generálnímu řediteli O.I.V.

Článek 19

Originál této dohody, jejíž anglické, francouzské a španělské znění je stejnou měrou autentické, bude uložen u vlády Francouzské republiky.

NA DŮKAZ TOHO níže podepsaní, kteří k tomu byli řádně zmocněni svými vládami, podepsali tuto dohodu o ustavení Mezinárodní organizace pro révu vinnou a víno (O.I.V).

Dáno v Paříži dne 3. dubna 2001.

Příloha č. 1 uvedená v článku 4 a 6 této dohody**Způsob stanovení pozice každého členského státu
v odvětví révy vinné a vína**

1. Objektivní kritéria pro určení relativní pozice každého členského státu v odvětví révy vinné a vína:

- a) Průměrná produkce vín, speciálních vín, moštů, lihovin vyrobených z hroznů nebo vína (vyjádřených ve vinných ekvivalentech) za období posledních pěti let, za něž jsou k dispozici statistické údaje, s vyloučením obou krajních hodnot (P);
- b) Průměrná celková výměra vinic za období posledních tří let, za něž jsou k dispozici statistické údaje (S);
- c) Průměrná zdánlivá spotřeba vína a vinných ekvivalentů za poslední tři roky, za něž jsou k dispozici statistické údaje (C) = (P) produkce – E (vývozy) + I (dovozy)

2. Vzorec pro výpočet koeficientu pro každý členský stát:

$$x\% = \left(0,60 \frac{P(\text{členský stát})}{P(\text{O.I.V celkem})} + 0,20 \frac{S(\text{členský stát})}{S(\text{O.I.V celkem})} + 0,20 \frac{C(\text{členský stát})}{C(\text{O.I.V celkem})}\right) \cdot 100$$

3. Koeficient pro každý stát je aktualizován:

- a) na začátku rozpočtového roku následujícího po přistoupení nového člena;
- b) každé tři roky ve světle nejnovějších statistických údajů.

4. Noví členové:

Noví členové, kteří se v budoucnosti k O.I.V připojí, musejí platit povinný finanční příspěvek vypočítaný podle vzorce stanoveného v této příloze, s přičtením jejich účasti na konkrétním financování za jazyky podle podmínek stanovených v příloze č. 2.

Příloha č. 2 uvedená v článku 4, 5 a 6 této dohody

Způsob určování hlasovacích práv členských států, povinných finančních příspěvků a způsoby financování jazyků

1. Základní hlasy:

Každý členský stát má dva základní hlasy.

2. Doplnkové hlasy:

Celkový počet doplnkových hlasů se rovná polovině celkového počtu základních hlasů. Až do vyčerpání tohoto počtu jsou doplnkové hlasy přidělovány tak, jak je to vhodné, některým členským státům k základním hlasům podle jejich relativní pozice v oblasti révy vinné a vína, a to podle vzorce uvedeného v příloze č. 1.

3. Vážené hlasy:

Počet vážených hlasů každého členského státu se rovná součtu jeho základních hlasů a doplnkových hlasů, jestliže mu byly přiděleny.

4. Rozdělování povinných příspěvků:

Celková částka povinných příspěvků hrazených členy se vypočítá na základě rozpočtu přijatého valnou hromadou.

Jedna třetina celkové částky povinných příspěvků bude rozdělena rovným dílem mezi základní hlasy.

Dvě třetiny celkové částky povinných příspěvků budou rozděleny poměrným dílem k doplnkovým hlasům.

Pro umožnění přechodu mezi dřívější dohodou a současnou dohodou finanční příspěvek odpovídající dvěma základním hlasům každého členského státu nesmí být pro první rozpočtový rok nižší než „jednotka příspěvku“ předtím, než současná dohoda vstoupila v platnost. Výše finančních příspěvků za doplnkové hlasy se proto bude dle potřeby upravovat tak, aby se dosáhlo celkové částky povinných příspěvků stanovené podle přijatého rozpočtu.

5. Financování jazyků:

Financování jazyků je plně zajištěno z celkového rozpočtu O.I.V a bez zvláštního příspěvku ze strany každé jazykové skupiny tvořené členy a pozorovateli-uživateli. Podrobná ujednání pro realizaci jazyků budou stanovena příslušnými ustanoveními ve stanovách.



8 591449 012027
ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2022 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@walstead-moraviapress.com. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Brno:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Pardubice:** ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 23, BMSS START, s. r. o., Olšanská 3; **Praha 4:** Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 6:** DOVOZ TISKU SUWECO CZ, s. r. o., Sestupná 153/11; **Praha 10:** MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem:** KARTOON, s. r. o., Klíšská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od za evidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 516 205 175. **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.